

SPORT

Vier- u. Marschländer

# Kurier

Heft Nr. 130

22. Jahrgang

13. Juni 2012

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet



Die Volleyball-Damen des SVA  
Glückwunsch zum Aufstieg in die Bezirksliga !

(S. 38)



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

## Aus dem Inhalt:

Fit- und Aktivwochenende	S. 8
Alsterstaffel 2012	S. 10
Die jüngere G-Jugend im SCVM	S. 18
Pokalspiel der 2.E	S. 22
Saisonabschluß SVCN	S. 28
Gymnastikgruppe „Spätlese“	S. 32
Volleyball 2. Herren im SVA	S. 34
Fit und aktiv im Alter	S. 37

# Neubau? Umbau? Modernisierung?

- Was Sie auch planen. Wir wissen wie es geht und was Sie dafür brauchen. Sprechen Sie uns an. Wir stehen Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite.
- Alles für den Garten? Besuchen Sie uns doch einfach mal.

## Das Baustoff-Zentrum für Profis und Privatkunden

Kirchwerder Hausdeich 406  
21037 Hamburg

# GRUBE

Tel. 040 -79 31 32-0  
Fax 040 -769 68-440

Niederlassung   **Bauwelt**  Kirchwerder  
Delmes Heilmann



## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenanstoß: „Der Geist von Pfingsten“

Missionarisch in der Welt des Sports

**„Ihr habt nicht einen knechtischen Geist empfangen, dass ihr euch abermals fürchten müsset; sondern ihr habt einen kindlichen Geist empfangen, durch den wir rufen: Abba, lieber Vater!“**

Römerbrief 8,15

**W**as für ein Geist zwischen Menschen herrscht, zeigt sich häufig an der Sprache. Vor allem an der Anrede wird deutlich, in welchem Verhältnis man zueinander steht.

Der Personalchef in einer großen Bank wird anders angesprochen als der Sportsfreund z.B. im Fußballverein. Denn in der Chefetage am Vormittag weht ein anderer Geist als auf dem Sportplatz am Feierabend. So ruft man sich u.a. beim Training mit dem Ball einfach beim Vornamen. Im Eifer des Gefechts schleudert man sich auch schon einmal ein Schimpfwort an den Kopf. Doch weil man sich gut kennt, nimmt man das nicht übel.

In der direkten Sprache äußert sich das freundschaftliche Verhältnis untereinander.



# Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**

Beratung | Planung | Ausführung

Notdienst 0172-432 88 03

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                          |                     |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen        | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen   | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg  
Fax 723 87 10 - e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**





**ZEYN**  
**HOLZBAU** GmbH

Zimmerei • Innenausbau • Abbundtechnik • Holzrahmenbau • Bedachungen

Telefon 040 / 737 25 71 • [www.zeynholzbau.de](http://www.zeynholzbau.de)

Auch in der biblischen Sprache spiegelt sich eine freundschaftliche Beziehung.

Der Geist von Pfingsten führt nicht in die himmlische Chefetage, sondern in die väterlichen Arme Gottes.

Der Schöpfer des Himmels und der Erde hat ein Herz wie ein liebender Vater. Weil die himmlische Freundschaft groß ist, kann man mit Worten direkt und unverblümt sein.

Man kann Vertrauliches sagen, persönlich danken, aber auch klagen und gegen reden. Der gute Geist Gottes schenkt offene Worte, die kein Blatt vor den Mund nehmen müssen.

Das wurde den Menschen bei dem biblischen Pfingstereignis plötzlich klar.

Mit dem Wissen darum können wir das freundschaftliche Geschenk Gottes auch heute noch dankbar annehmen.

*Aus dem Losungskalender Licht und Kraft*

**Vier- und Marschländer Sportkurier  
TOP im Heimatgebiet**

am 22. August 2012 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.

## Impressum

Herausgeber: SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Herstellung: Verlag Helga Fiege  
In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 793 19 379

Verlag und Sportwerbung: Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2  
21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379  
eMail: [info@scvm1899.de](mailto:info@scvm1899.de)

Redaktion und Anzeigen: Gunnar R. Fiege  
eMail: [kurier@scvm1899.de](mailto:kurier@scvm1899.de)  
Tel.: (040) 793 19 379

Druck: HS Druck & Satz Service  
Curslacke Deich 145, 21039 Hamburg  
Tel.: (040) 723 37 01

Erscheint: alle zwei Monate

**MALEREIBETRIEB**



**J. Kahmann** GmbH

- Fassadenbeschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
 Internet: [www.scvm.de](http://www.scvm.de) - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Kurfürst	Tel.: 7375461	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo - Olaf Lenz	Tel.: 01773228444
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Egbert Gotthard	Tel.: 7238857
Jugendwart - Daniel Ahuis	Tel.: 72327759	Tischtennis - Lars Holster	Tel.: 22695844
Presse - Stephanie Pelch	Tel.: 015118805858	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Flügge	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Gesundheit - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546

## Mal kurz nachgedacht ...

Liebe Mitglieder, Freunde, Gönner  
 unseres SCVM,  
 liebe Leserinnen und Leser.

**D**uletzt der Zeit doch sehr beschäftigten, habe ich lange überlegt, wie ich mich an Euch wende.

Es gab in den letzten Wochen und Monaten eine Menge Turbulenzen, die uns zu vielen Gesprächen und Handlungen veranlasst haben. Wir der geschäftsführende Vorstand

werden Euch in den nächsten Tagen und Wochen dazu gesondert ausführlich berichten. Wie wir da vorgehen, um Euch zu informieren, steht noch nicht genau fest. Ich möchte Euch aber auf diesem Wege zeigen, dass es uns wichtig ist, dass alle Mitglieder über das informiert sind was der Vorstand macht und entscheidet.

Bitte habt bis dahin noch etwas Geduld.

## Hermann P.H. Garbers

Handelsgesellschaft mbH



**ESSO** Holzöl schwefelarm  
**ESSO OPTIPLUS** Premium Holzöl schwefelarm  
**ESSO** Super Diesel

### Containerdienst seit 1991.

Unser Sortiment: Holzöl, Diesel Propangas, Gasheizgeräte, Kohlen, Kaminholz, Holzbrikett, Holzpellets, Schmierstoffe und Abfallcontainer

[www.garbers-brennstoffe.de](http://www.garbers-brennstoffe.de)

Tel. 040/7230336 Fax 040/7238808

Eigentlich schreibe ich an dieser Stelle immer gerne was mir in letzter Zeit aufgefallen ist oder wie ich hoffe, für den Einen oder Anderen von Euch als Anregung gedacht sein sollte.

Das wirklich positive in den letzten Tagen ist der Klassenerhalt unser 1. Herren in der Oberliga, dazu gehen an dieser Stelle noch mal ganz herzliche Glückwünsche an die Mannschaft und Benjamin mit seinem Trainerteam, Ihr habt wirklich einen super Job gemacht.  
Die anderen Abteilungen die eben-

falls mit Ihrem Sport im Wettbewerb stehen, sehen es mir bitte nach, dass ich hier jetzt nicht jeden Erfolg auf-führen kann. Ich würde mich aber freuen, wenn ich vielleicht manchmal Informationen über besondere Leistungen und Erfolge bekommen würde.

In der Hoffnung, dass meine Gedanken Euch wieder angeregt haben, diesen Artikel vollständig zu lesen grüße ich ganz herzlich

aus Tatenberg als  
1. Vorsitzender Euer  
Norbert Kurfürst

**SPORT** *ist im Verein erst schön*



## Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuümrohrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.

**elco**



**KW KARL WOLLER**

Gas- Wasserinstallation, Heizung,  
Klempnerei, Bedachung  
Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 737 54 23 - Fax: 737 59 00



# Botschafter Ehrenamt 2011 beim SCVM

Stellvertretend für alle Ehrenamtlichen im SCVM werden auf der Jahreshauptversammlung Botschafter des Ehrenamts vorgestellt, geehrt und ausgezeichnet.

Die Leiter der diversen Sparten des Vereins nennen dazu ihre Kandidaten.

Der Verein möchte sich auf diesem Wege bei seinen ehrenamtlichen Mitarbeitern bedanken und andere motivieren sich in den Dienst der Sache zu stellen.

Auch in diesem Jahr ist es wieder gelungen zwei würdige Botschafter des Ehrenamts zu finden. Die Wahl für die Auszeichnung zum „Ehrenamt 2011“ erhielten in diesem Jahr Bettina Otte und Wilfried Bergmann.

Bettina hat in jungen Jahren in der Turnabteilung die Begeisterung für den Sport entdeckt

und dann als Übungsleiterin bis heute diese Begeisterung weitergetragen.

Wilfried ist ein Beispiel dafür, dass man auch als Senior noch sehr aktiv sein kann und seine Erfahrungen an unsere Kleinsten Fußballer weitergeben kann.

So fiel es dem Vorstand nicht schwer, die beiden als Botschafter für das Ehrenamt 2011 zu benennen und zu ehren.



## BESTATTUNGEN

E. LEVERENZ GmbH

Enne Leverenz  
Susanne Leverenz



Michael Krüger  
Walter Leverenz

Lohbrügger-Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg  
Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

[www.leverenz-bestattungen.de](http://www.leverenz-bestattungen.de)



## Kindergarten Pusteblume

**Zertifizierte SOALQE-Einrichtung**  
(Qualitätsentwicklungsverfahren für Kindertagesstätten)

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pusteblume@t-online.de

## Bäckerei Bahn

*mit dem vielseitigen Angebot*

**frischemarkt**

Kirchwerder Elbdeich 173

21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239

21037 Hamburg

Telefon 7 23 02 38



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUFGAN, WAS MAN DARAUSS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.

- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

## Wolfgang Wehr

**Gartenbaugeräte**

Verkauf • Wartung • Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 • 21037 Hamburg

Telefon (040) 723 88 60



# Fit und aktiv am Weissenhäuser Strand

**M**it stürmischem Wind, viel Sonnenschein und herrlich brausender Brandung haben wir ein aktives Wochenende an der Ostsee verbracht.

Eva hat unsere Gruppe von 18 Frauen und 2 Männern wieder motiviert mit unserem tollen Trainer Bernd Wohlfahrt unsere Fitness zu stärken.

Wie auch im letzten Jahr hatte Bernd wieder ein abwechslungsreiches und ausgewogenes Programm zusammengestellt. In einem tollen Fitnessraum, mit Spiegel über die gesamte Front, konnten wir unsere Haltung überprüfen und kontrollieren. Die Eitelkeiten hielten sich jedoch in Grenzen, denn wie grazile Balletttänzerinnen, die in jeder Position gut aussehen, gab es bei uns schon eher mal was zu lachen.


Bernd hatte für die Übungen eine unglaubliche Auswahl an Zubehör zur Verfügung und wir haben etliches davon genutzt.

Besonders viel Spaß hat uns allen wieder die Aquagymnastik vor dem Frühstück Spaß gemacht. Allein schon wenn Bernd draußen steht und die Übungen

im Trockenen vorführt, ist die Komik garantiert.

Aber auch die Trockenübungen am Strand bei donnernder Brandung und stürmischem Wind- alle dick eingemummelt- enden jedes Mal im Chaos, wenn plötzlich 6 Bälle die Runde machen und



**Henri's** 

- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz  
Kurt-A.-Körper-Ch. 74a  
21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44  
Mobil: 0171 - 106 84 15

**Liebe Kunden und Geschäftsfreunde!**

**Da ich, wie ich finde, meinen wohlverdienten Ruhestand erreicht habe, schließe ich meinen Partyservice zum 30.06.2012.**

**Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen für die jahrelange Treue und gute Zusammenarbeit bedanken!**



die Reihenfolge beibehalten werden soll.

Zu Evas großem Bedauern gab es im Hotel keine Disco und somit keinen Indiernertanz. Stattdessen haben wir uns den sehr interessanten Film „Das automatische Gehirn“ angesehen und erfahren, das 90% von allem was wir tun automatisch erledigt wird, egal ob wir wach sind oder nicht. Es ist schon erstaunlich, wie wenig Einfluss unser bewusster Verstand

auf Entscheidungen hat, die wir treffen. So haben wir an diesem Aktivwochenende auch alles ganz engagiert mitgemacht und uns auf die Übungen und Ansagen von Bernd eingelassen und automatisch haben wir ganz viel Freude erlebt und nehmen wieder viele schöne Erinnerungen mit in unseren Alltag.

Unser nächstes Ziel ist Sylt  
„Rantum Dorfhotel“, 11.4.- 14.4.  
Tine Mitschke



v.o.l.: Änchen Forner, Ilse Möller, Gisela Greve, Gunda Schwerin, Tine Mitschke, Ursula Stemmler, Bernd Wohlfarth, Ute Behrendt, Gunda Rammelt, Irene Jäger  
u.v.l.: Carl-Heinz Möller, Margret Grandt, Gisela Könsen, Hilga Dangers, Ingrid Meyer, Eva (fotografiert zur Spiegelwand), Margret Eggers, Uta Steinke, Rainer Steinke

Der servicefreundliche  
Abholmarkt



Sander Deichweg 5  
21037 Hamburg  
**Kirchwerder**  
Tel.: 723 04 44  
Fax: 723 93 61

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr  
und von 14:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag  
von 8:00 Uhr bis 13:00 Uhr  
durchgehend  
Dienstags Ruhetag

*Riecken's Getränke Depot*

## Lauftreff räumt bei der 99. Alsterstaffel ab

**T**rotz der Zeitumstellung von Samstag den 24.03.12 auf Sonntag den 25.03.12 waren alle Läufer pünktlich am Jungfernstieg eingetroffen. Dort warteten bereits Dieter und Gunda Gladiator, die den Start-Chip besorgt haben.

Um 11 Uhr sollte die 99. Alsterstaffel starten. Start-Zielbereich war der Jungfernstieg in Höhe der Alsterflotte.

Die Strecke verlief in Richtung 4 Jahreszeiten-Hotel entlang der Binnenalster.

unter der Kennedy-Brücke bis zum Wendepunkt an der amerikanischen Botschaft, über die Kennedy Brücke, dem Ballindamm und zum Zielbereich wieder am Jungfernstieg. Insgesamt waren 4 x 2,5 km zu absolvieren.

Der Lauftreff hatte zwei Teams gemeldet: die Mixed-Staffel mit Maren Rohde, Michael Dechow, Thorsten und Mario Münch sowie die Männer-Staffel mit Jürgen Schildt und Tjark, Fynn und Egbert Gotthard.



Fenster · Türen · Innenausbau  
Rolladen · Markisen · Wintergärten  
Möbelbau · Schränke · Treppen  
Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37

**TISCHLEREI  
KRÖGER**

Der Chip-Wechsel war leider sehr aufwendig. Die Läufer mussten diesen Chip mit einem Klettband um das Fußgelenk tragen (Test für die Marathonstaffel). Das bedeutet, der nachfolgende Läufer hockt beim Wechsel auf dem Boden, nimmt seinem Vorläufer das Klettband ab, befestigt dies um sein Fußgelenk und kann dann erloslaufen. Durch diese Art des Wechsels ist die Laufzeit länger und der Staffel-Lauf regelrecht unterbrochen. Dennoch waren unsere Läufer die Schnellsten. Beide Staffeln belegten den

ERSTEN PLATZ. Die Männer-Staffel in einer Zeit von 39:53 Min. und die Mixed-Staffel in 42,54 Min.

Im nächsten Jahr wird es wohl die letzte, die 100. Alsterstaffel geben. Es fehlt dem Veranstalter an ausreichend Teilnehmer. Das heißt für unsere Staffeln natürlich antreten und den Titel verteidigen.

Also - bleibt schön im Training!

Egbert Gotthard



**Alles für Hobby- und Erwerbsgärtner**

Blumen- und Gärtnererden • Sondermischungen

**Gebr. Riege oHG**

Hofschläger Deich 67 - 21037 Hamburg  
Telefon: 040 - 7372623 • Fax: 040 - 7374618

Düngemittel • Streusalz • Töpfe • Torf • Folien • Pflanzenschutz • Gartenbedarf

# 8. Vierländer Volkslauf

## Laufen durch die Kirchwerder Wiesen

Das Jugendzentrum Vierlande veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Laufftreff des SC-Vier- und Marschlande von 1899 e.V. den 8. Vierländer Volkslauf über 10 km, über 1 km und in Verbindung mit der Vierländer Volksbank die: Vierländer Volksbankstaffel.

### Startzeiten

- 09:45** ▶ **1 km Schülerlauf**  
▶ Schüler/innen U9 bis U12 (Jahrgänge 1999 und jünger)
- 10:05** ▶ **10 km Hauptlauf**  
▶ Frauen/Seniorinnen/weibl. Jugend U18 und U20  
▶ Männer/Senioren/männl. Jugend U18 und U20
- ▶ **10 km Hobbylauf** (ohne Zeitmessung)
- 10:10** ▶ **4 x 1 km Vierländer Volksbank-Staffel**  
(inklusive pro Mannschaft ein "Wir sind am Ziel Feierpaket")  
▶ Vereinsstaffel für Läufer/innen aus Sportvereinen  
▶ Freizeitstaffeln für Firmen-Hobby-Freizeitläufer/innen

Anmeldung und Informationen bis 07.06.12  
auf [www.vierlaender-volkslauf.de](http://www.vierlaender-volkslauf.de)



**Sonntag, den  
17. Juni 2012**

[www.vierlaender-volkslauf.de](http://www.vierlaender-volkslauf.de)

Start und Ziel  
beim Sportplatz  
Auf dem Stülzbrack 2  
21037 Hamburg

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Seit 119 Jahren  
in unserer  
Region!

Kontinuität, Solidität und modern

 **Vierländer Volksbank eG**  
- immer menschlich und persönlich

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg  
Telefon: 040 / 79339-0 Fax: 040 / 79339-139  
E-Mail: [mail@vierlaender-volksbank.de](mailto:mail@vierlaender-volksbank.de)  
Internet: [www.vierlaender-volksbank.de](http://www.vierlaender-volksbank.de)



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

# Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**



## REITSPORTARTIKEL bei GARTENBAUBEDARF W. HOFFMANN



Pflegeprodukte · Putzkisten · Gerten · Bürsten · Striegel · Reithosen · Westen  
Sicherheitshelme · Handschuhe · Verleih von Turnier-Jackets für Kinder

Kirchwerder Hausdeich 163 · 21037 Hamburg · Telefon (040) 723 13 70 · Telefax (040) 723 28 34

# CARSTEN RATHMANN

## Containerdienst & Entsorgung

Süderquerweg 24 · 21037 Hamburg

Tel. 040 / 723 88 76 Mobil: 0171 / 213 62 14



# Timmann

*"Der Service macht's!"*

Süderquerweg 651  
21037 Hamburg

 737 50 20

## Leserbrief zur Generalversammlung des SCVM am 20.04.2012

Eine merkwürdige  
Generalversammlung.

Ich bin seit 38 Jahren im Verein (damals noch OSV) und war seit über 30 Jahren fast auf jeder Generalversammlung. Aber so etwas wie am 20.04.2012 bei der Generalversammlung des SCVM in der „Gaststätte zur Elbbrücke“ bei Kai Harder habe ich noch nicht erlebt.

Meistens war der Versammlungssaal viel zu groß für die wenigen Mitglieder, die sich eingefunden hatten. Knapp die Hälfte davon gehörte dem erweiterten Vorstand an, bei den anderen Teilnehmern waren es auch immer die gleichen Gesichter. Fußballer außerhalb des Vorstandes konnte man einer Hand abzählen. Bei dieser Versammlung jedoch quoll der Versammlungsort aus allen Nähten. Ursache für die Rekordbeteiligung von 87 Personen waren mannstark erschienene Fußballer.

Bis zu den Berichten der Abteilungen verlief auch alles friedlich. Insbesondere wurde der Vorstand entlastet. Er hatte gute Arbeit geleistet und es gab nichts zu meckern. Als es dann aber zu den Neuwahlen für den 2. Vorsitzenden kam, wurde es turbulent. Normalerweise freut man sich, wenn sich überhaupt jemand für die zeitaufwendige ehrenamtliche Tätigkeit findet. Und noch zufriedener ist man, wenn diese Personen die Arbeit auch souverän und gut machen. Bernd Hars hat in all den Jahren erst als Abteilungsleiter Turnen und in den letzten 6 Jahren als 2. Vorsitzender des SCVM sehr gute Arbeit geleistet. Er stand zur Wiederwahl zur Verfügung. Da er jetzt in den passiven Teil seiner Altersteilzeit geht, hätte er noch mehr Zeit für den Verein gehabt. Aus dem Fußballerlager gab es einen Gegenkandidaten. Ulrich Schack wurde in geheimer Abstimmung mit 41:40 Stimmen zum 2. Vorsitzenden gewählt. Im Vorfeld zu dieser Abstimmung wurde es laut und teilweise unsachlich.

Ich verstehe die Welt nicht mehr. Der

Vorstand wird demokratisch gewählt. Veränderungen sind gut und durch die Vereinsstruktur auch gewollt. Doch sie sollten fair und zum Wohle des Vereins behutsam ablaufen. Was hier geschehen ist, war alles andere als fair. Eine Gruppierung von Mitgliedern, die man nie zuvor auf Versammlungen gesehen hat, bestimmt nun den 2. Vorsitzenden. Und wieder ist es ein Fußballer.

Nun stammen alle 3 Vorsitzenden aus dem Fußballerlager. Das soll kein Vorwurf an Norbert Kurfürst und Karl Woller als 1. und 3. Vorsitzender sein. Sie setzen sich wirklich für alle Sportler ein. Denn Fußball ist zwar die größte Abteilung im SCVM, stellt aber nur  $\frac{1}{4}$  der Mitglieder. Ulrich, ich wünsche dir eine glückliche Hand und hoffe, dass du deine Wahlversprechen (Vorstand aller Sportler zu sein und genug Zeit für die Vorstandarbeit zu finden) wahr machst.

Für Bernd Hars finde ich diesen Abgang äußerst un schön. Er hat viele Jahre sehr viel für den Verein getan. Bernd, wir alle danken dir dafür. Und alle, die Bernd noch gerne weiter als Vorsitzenden gesehen hätten, müssen sich eingestehen, dass ein Besuch der Generalversammlung diese Abstimmung zu seinen Gunsten hätte aus gehen lassen können.

Auch die Wahl des Kassenwartes verlief geheim. Gunnar Fiege gewann die Wahl mit 41:37 Stimmen gegen Achim Meyer. Ich bedanke mich bei den Protestwählern, die auf ihren Verstand und nicht auf den Fraktionszwang gehört haben. Ein neuer Kassenwart bei der Größenordnung dieses Vereins ohne Vorkenntnisse und wenig Zeit wäre der Super-Gau gewesen.

Ich war vor 12 Jahren dabei, als Gunnar zum Kassenwart kam.

Eine vernünftige Kassenführung kann nicht „mal so eben mitgemacht“ werden. Gunnar Fiege war von seinem Arbeitgeber gerade in den Vorruhestand geschickt worden und hatte damit viel Zeit.



**GRANIT MARMOR**  
**OLAF DIRCKS**  
**STEINMETZMEISTER**

**SANDSTEIN**

Küchenarbeitsplatten  
 Waschtische  
 Natursteintreppen  
 Bodenbeläge

Tischplatten  
 Fensterbänke  
 Individuelle  
 Steinmetzarbeiten

Grabmale  
 Grabeinfassungen  
 Nachschriften  
 Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



**M E T A L L B A U**  
**S C H L O S S E R E I**  
**H E I Z U N G E N**  
**G E W Ä C H S H Ä U S E R**

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
 21037 Hamburg

Millionen haben es schon  
 ...und Sie?



**Ha-Ra®**

im Original  
 natürlich sauber mit System

**Heike Woller**

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
 Allermöher Deich 70  
 21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
 Ansprechpartner



Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
 Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 737 30 37  
 Telefax (040) 737 37 72

**Fachgerechte Ausführung**

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

*Fortsetzung von Seite 14*

Er hat sich in die Materie hineingekniet und macht seine Sache richtig gut. Das war für den Verein das Beste was uns passieren konnte. Ich kann mir nicht vorstellen, dass jemand, der beruflich noch voll im Saft steht, die Zeit hätte, dieses Amt so wie Gunnar ausfüllen zu können.

In den letzten Jahren wurde immer wieder ein 2. Kassenwart gesucht. Auch, um bei einem Ausfall des 1. Kassenwartes handlungsfähig zu sein. Die Suche blieb jedoch erfolglos und so wurde der Posten des 2. Kassenwarts bei der letzten Satzungsänderung durch die Generalversammlung vor einem Jahr wieder gestrichen. Achim, wenn dein Angebot der Vorstandsarbeit ernst gemeint war, wäre es eine tolle Sache, wenn du langsam in die Strukturen hineinwächst und Gunnar unterstützen könntest.

Auf dem Weg zum Auto habe ich dann noch ein paar Gesprächsfetzen aufgeschnappt. „Wir zahlen so viel Beitrag“ und „ich möchte mal wissen, wo das Geld bleibt“. Ich kenne zwar nicht die genauen aktuellen Zahlen, aber die grobe Richtung kann ich euch erklären. Ich verwalte für die Handballspielgemeinschaft Bergedorf/ Vier- und Marschlande die Finanzen. Für unsere Kalkulation habe ich die Zahlungsströme aufgedrösel. Wie viel steht uns für die Abteilung zur Verfügung und wie viel kostet uns welche Mannschaft?

Man darf hier brutto nicht mit netto vergleichen!

Von unseren Grundbeiträgen ist der Sportstättenbeitrag von 2,55 € zweckgebunden für die Sportanlagen. Vom Rest geht ca. 1/3 in die allgemeine Verwaltung (HSB-Beitrag, Geschäftsstelle, Laternenumzug, Ehrungen, andere repräsentative Aufgaben usw.). Aus den verbleibenden 2/3 des Grundbeitrages und dem Spartenzuschlag wird der Sportbetrieb der Abteilung finanziert. Beim Handball ist es so, dass bei den Jugendmannschaften das Beitragsaufkommen nur die Hälfte der Kosten deckt.

Bei den Erwachsenenmannschaften verhält es sich umgekehrt. Die Erwachsenen finanzieren also die Jugendabteilung. Bei anderen Wettkampfsportarten wird es sich nicht viel anders verhalten.

Das ist einfach ein Generationsmodell.

Viele von euch haben als Kinder im Verein angefangen oder haben derzeit sporttreibende Kinder im Verein. Als Sportverein sind wir eine Solidargemeinschaft. Das heißt aber nicht, dass die Turner alle Wettkampfsportarten finanzieren sollen. Wer seinen Beitrag 1:1 zum Nutzungsverhältnis sieht, muss in ein Fitnessstudio gehen. Aber da muss er erheblich mehr zahlen. Bedenkt das bitte.

Karin Kindler - Handballabteilung

**Leserbriefe müssen nicht der Meinung der Redaktion entsprechen, die sich das Recht auf Kürzung vorbehält.**

**Wir bedrucken und beflocken  
Ihre Shirts auch individuell!**

Sie erreichen uns per Telefon (040) 85 40 57 11  
oder per eMail [info@goodiesgmbh.de](mailto:info@goodiesgmbh.de)

**gOodies gmbh**  
werbemittelvertrieb  
**www.goodiesgmbh.de**

Sie finden den SCVM  
**Fanartikelshop**  
unter  
[www.goodiesgmbh.de/47.html](http://www.goodiesgmbh.de/47.html)



**SC Vier- und Marschlande**

Hamburg 





## !!! Hatha-Yoga Kurs !!!

ab 08.08. bis 24.08.2012

Mittwoch von 19:00 bis 20:30 Uhr

*Thema „Sonnengruß“ Surya Namaskar*

Für alle ab 15-60 Jahre - AUCH Männer sind herzlich Willkommen !!!

(in der kleinen Gymnastikhalle, Zentralschule Kirchwerder)

Surya Namaskar, der Sonnengruß ist eine Folge von Asanas, die fließend verbunden sind. „Surya“ ist die Sonne, „Namast“ ist die Sanskritwortwurzel von Namaste, der typische Gruß der vor dem Herzen aneinander gelegten Hände.

In „kar“ findet sich die Wurzel von Karana, einer Bewegungsfolge, Flow.

Der Sonnengruß kann in unterschiedlicher Intensität mit verschiedenen Variationen geübt werden. Der Sonnengruß belebt unsere Energie.

Im jetzigen Kurs „spielen“ wir mit Sonnengruß Variationen. In den Sonnengruß werden weitere Asana integriert.

In diesem Kurs erhältst du einen umfassenden Einblick in die Welt des Yoga und erlernst die grundlegenden Prinzipien des Flow Yoga. Bei regelmäßiger Teilnahme wird der gesamte Körper gestärkt und flexibilisiert. Transformierend und heilsam, herausfordernd und meditativ zugleich, befreit die Übungspraxis des Flow Yoga den Körper von toxischen Belastungen, Verspannungen und Blockaden. Gleichzeitig erfährt der ständig lärmende und meist völlig überladene Geist Stille. Aus der Stille entsteht Klarheit, die ursprüngliche Kreativität kommt zum Vorschein und das Konzentrationsvermögen nimmt zu.

**Dieser Kurs geht über 10 Stunden.**

**Kosten für die Vereinsmitglieder 75,00 Euro**

**Nicht Vereinsmitglieder 105,00 Euro**

Versäumte Stunden werden nicht erstattet.

*PS: Für diesen Kurs brauchst du: wenn vorhanden eine Yoga Matte, ein Handtuch, was zu trinken, Bequeme und evtl. warme Kleidung oder eine Kuscheldecke.*

**Bitte vorher Anmelden unter:**

per eMail an: [personalinstructor@gmx.de](mailto:personalinstructor@gmx.de) oder Telefon: 040 737 17 016

***Ich freue mich auf DICH!!!***

**Natalia**

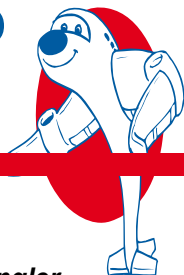
## VIERLÄNDER REISEBÜRO

Neuengammer Hausdeich 215 - 21039 Hamburg

Telefon: 040 / 73 50 80 80 - Fax: 040 / 73 50 80 99

email: [info@hartmann-tours.com](mailto:info@hartmann-tours.com) - [www.hartmann-tours.com](http://www.hartmann-tours.com)

Dieter Hartmann



### **Hochseeangeln in Polen**

vom 29.08. bis 01.09.2012

**235,00 Euro p.P. - Maximale Personenzahl: 18 Angler**

**Nähere Informationen erfragen Sie bitte im Reisebüro**





## Die jüngere G-Jugend im SCVM

**Fast ein Jahr Training bis zum ersten Spiel in den neuen Trikots !**

**W**ir, die jüngere G-Jugend des Jahrgangs 2006, haben unter der Leitung unseres Trainers Wilfried Bergmann, im Mai 2011 mit dem Fußballtraining begonnen.

stützung, denn Dieter Schween stieg mit in das Training ein. Als wir, nach einem tollen Grillfest im Oktober des letzten Jahres das Training in die Halle Fünfhäusen verlegten, zählte unser Kader schon 20 Spieler. Auch das Trainerteam wurde größer, denn Otto von Olszewski kam dazu.

Am 21. Dezember machten wir, nach dem Training, eine Weihnachtsfeier in der Halle. Mit den Eltern und Geschwistern waren wir über 80 Personen. Die Eltern hatten für ein reichliches Buffet gesorgt und Wilfried hatte für jeden Spieler ein kleines Geschenk vom Weihnachtsmann. (Herzlichen Dank an dieser Stelle an Herrn Karsten Voß von der Vierländer Volksbank).



Beim ersten Training waren wir 5 Spieler und eine Spielerin. Von Woche zu Woche kamen neue Spieler dazu, einige wenige hörten allerdings nach kurzer Zeit wieder auf. Unser Trainer bekam nun auch Unter-



**INTERSPORT**  
BERGEDORF

Hiltrud Humpohl  
Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg  
Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

**SPORT ABC**

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

**Aus Liebe zum Sport**

Im Januar erweiterte sich noch mal das Trainerteam, Leif Stoller stieg voll mit ein und Mark Goes hilft, wenn es seine Arbeit zulässt, gern mit.

Nach den Frühjahrsferien wechselten wir von der Halle wieder auf den „kleinen“ Spieler wo wir immer am Mittwoch ab 16.30 Uhr trainieren.

Mittlerweile ist unser Kader auf 25 Spieler gewachsen.



Am Mittwoch dem 11. April überraschte uns unser Trainer. Er kam mit einem großen Karton in die Kabine und packte nagelneue Trikots aus.



Er teilte uns in zwei Mannschaften ein und verteilte die Trikots. Dann ging es hinaus auf den Platz zum Match: Black Tigers gegen Red Tigers. Es wurde um jeden Ball gekämpft und „verbissen“ gefightet.

Weiter auf Seite 20

**Bioland**  
OKOLOGISCHER LANDBAU

Naturkost  
Milchprodukte  
Backwaren  
Lieferservice

*Bio*

**BEHNCKEN'S**

**Vierländer Hofladen**

Süderquerweg 226  
Tel. : 040 - 723 81 23  
Fax : 040 - 79 41 06 26

Öffnungszeiten: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch und Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

**demeter**

**Obst – Gemüse – Südfrüchte aus biologischem Anbau**  
Immer frisch – immer günstig



„Qualität vom Wochenmarkt“

**FISCH LENZ**

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten  
aus Fluß und Meer !!!**

**Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !**

Fortsetzung von Seite 19

Unsere zahlreich zuschauenden Eltern konnten sich von unseren Leistungen und unserem Eifer überzeugen.

Nach hartem aber immer fairem Spiel endete das erste Match in neuen Trikots leistungsgerecht 2:2 unentschieden.



Wir alle möchten uns an dieser Stelle ganz herzlich bei unserem Sponsor **Herrn Walter Harder, Geschäftsführer von der Firma Schwarz & Grantz**, für diese tollen Trikots bedanken.



**aktiv markt**  
**Harald Eggert**

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

# FÜNFHAUSENER



Gebir.

# KOHLEPP

## GETRÄNKE- & WEINHAUS GmbH

Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg  
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45

**Kühlservice**

\*\*\*

**Tische und  
Stühle**

\*\*\*

**Ware auf  
Kommission**

\*\*\*

**Kofferraum-  
service**

**Sollten noch fußballbegeisterte Kinder des Jahrgangs 2006  
Interesse am Vereinssport im SCVM haben,  
kommt gern mal vorbei.**

Wilfried Bergmann



# EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD  
HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>



Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)

## Pokalspiel auf dem Spieker SCVM 2.E - HSV (LZ) 2.E

Am 22. April 2012 ging es in das lange und mit Freude erwartete Pokalspiel gegen die Topmannschaft des HSV auf dem Spieker.



Nachdem wir bei einem Blitzturnier letztes Jahr dem HSV ein 3-3 abkämpfen konnten, hofften wir auf eine kleine Pokal-Sensation.

Wir waren noch nicht ganz auf dem Platz, da schlug ein phantastischer Schuss aus etwa 12m links oben bei uns ein. Das hat uns direkt den Schneid genommen und wir haben in

Fotos M. Schneider

der 4. Minute das 0:2 und in der 5. Minute das 0:3 kassiert.

Wir waren bis hierhin noch nicht gewillt, uns der Übermacht entschlossen entgegen zu stellen und haben nur zugesehen.

Das wurde im Verlauf dann aber etwas besser, wir haben den Kampf angenommen und sind auch mal vor das gegnerische Tor gekommen.

Leon konnte in der 9. Minute dann mit einem herrlichen Kopfball nach einer Ecke auf 1:3 verkürzen. Gerade bei Standardsituationen wurden wir immer wieder gefährlich.



*seit 1890*

**Hermann Garbers Nachf.  
Heinz Garbers GmbH.  
Straßen- und Tiefbau**

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

**21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95**

Nachdem wir in der 22. Minute bei einem Konter in der Mitte geschlafen haben und per Kopf das 1:4 hinnehmen mussten, konnte Nick nach einer Ecke in der 25. Minute zum 2:4 verkürzen.

So sollte es weitergehen und wir wollten nicht wieder die ersten Minuten der 2. Halbzeit verschlafen. Soweit die Theorie, denn in der 25. und 27. Minute kassierten wir die Tref-fer zum 2:5 und 2:6.

Wieder liefen wir hinterher, haben aber nicht aufgesteckt. Der HSV bestimmte das Spiel und hatte beste Chance, aber auch wir kamen jetzt gefällig vor das Tor.



Leider hat dann, auch nach schönen Spielzügen, bei uns der letzte Kick gefehlt, bzw. der ausgezeichnete HSV Torhüter hat unsere wenigen Torchancen glänzend pariert.



Zum Ende war bei uns dann auch konditionell die Luft raus, so dass wir leider noch in der 44., 48. und 49. Minute die drei Treffer zum Endstand von 2:9 einstecken mussten. Insgesamt war der HSV heute die 7 Tore besser. Aber alle unsere Jungs hatten viel Spaß, sich mit diesem Gegner zu messen - und dem HSV hat es

*Weiter auf Seite 24*

Fotos M. Schneider

**WITTHÖFT**  
SANITÄR · HEIZUNG · SOLAR

**Telefon (040) 737 36 95**  
**[www.sanitaertechnik-witthoeff.de](http://www.sanitaertechnik-witthoeff.de)**

Fortsetzung von Seite 23

so gut auf dem Spieler gefallen. dass er sich gleich am nächsten Tag für unseren Sommercup angemeldet hat.

**Ein Spiel verloren, neue Freunde gewonnen !!**

Oliver Wüpper/Sven Steffens



*Anmerkung der Redaktion:*

*Diese tollen Fotos hat uns wieder der Fotograf Martin Schneider zur Verfügung gestellt. - Noch einmal herzlichen Dank dafür!*

*Ich finde, sie zeigen eindrucksvoll wie man tolle Sportaufnahmen machen kann. Wer Mannschaftsfotos oder Bilder seiner Kinder haben möchte, sollte sich den Namen merken. [www.ms-f.de](http://www.ms-f.de)*

## "Geiht nich, giff't nich!"



**HEIZUNGSBAU METALLBAU**

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)



**SPORT** ist im Verein erst schön





## !!! Präventionskurs !!!

# Nordic Walking



über 8 Kurseinheiten zu je 1,5 Std.

Im Rahmen der Prävention werden Kursgebühren bis zu 80% von den Krankenkassen erstattet

**Mittwochs 19:00 bis ca. 20:30 Uhr vom 06.06.2012 bis 01.08.2012**

**Freitags 9:00 bis ca. 10:30 Uhr vom 15.06.2012 bis 10.08.2012**

**Nordic Walking** trainiert nicht nur Herz und Kreislauf, er schont auch Gelenke, Bänder und Sehnen und ist gut für die Figur. Nordic Walking ist ein ausgezeichnetes Mittel zum Abbau von Stress und zur Vermeidung von stressbedingter Krankheiten. Anders als beim normalen Walken oder Joggen aktiviert Nordic-Walking nicht nur Beinmuskeln und Gesäß, sondern auch fast alle Muskeln am Oberkörper, insbesondere an Armen, Schultern, Brust und Rücken. Beim Nordic Walking werden etwa 90 Prozent unserer Körpermuskulatur beansprucht. Dadurch werden ein gutes Drittel mehr Kalorien als bei zügigem Gehen ohne Stöcke verbraucht: Verbrennung von mehr als 400 Kilokalorien pro Stunde (kcal/h) statt von nur 280 kcal/h bei normalem Walking. Nordic-Walking kräftigt die Muskulatur des gesamten Körpers und löst Muskelverspannungen im Schulter- und Nackenbereich. Nordic-Walking soll zudem das Immunsystem stärken, belastbarer, gelassener und ausdauernder im Alltag machen, dabei helfen, Stress und Aggressionen abzubauen und darüber hinaus auch noch den natürlichen Alterungsprozess aufhalten. Außerdem ist Nordic Walking eine sehr kommunikative Sportart.

Neben zahlreichen Übungen, die Sie garantiert zum/r perfekten Nordic Walker/in machen, beinhaltet jede Stunde Stretching-, Kräftigungs- oder Koordinationsübungen.

**Kurs 1:** Wir starten am Mittwoch den 06.06.2012 um 19 Uhr am Seepavillon (Warwischer Hinterdeich 4, 21037 Hamburg)

**Kurs 2:** Wir starten am Freitag den 15.06.2012 um 9 Uhr am Seepavillon (Warwischer Hinterdeich 4, 21037 Hamburg)

**Kursgebühr beträgt 60 Euro für Vereinsmitglieder,  
85 Euro für nicht Vereinsmitglieder.**

Bitte das Geld zu der ersten Std. mitbringen.

**PS:** Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Kurs findet ab 10 Teilnehmer statt.

**Eine Anmeldung ist Pflicht:** -> Telefon: 040 737 17 016

**PPS: Bequeme Walking- oder Laufschuhe ist ein MUSS!**

Falls du schon Nordic Walking Stöcke besitzt, so bringe diese gerne mit.

Leider haben wir nur eine begrenzte Anzahl an Stöckern.

**Ich freue mich auf DICH!!!**

**Natalia**

# PEITZ

## BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere **Ausstellung** am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**



# Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

TV Service

SAT Anlagen

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

Gleich zur  
richtigen Adresse:



## Anlagenbau + Service

Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen

Kühlzellen · Kühlraumtüren

Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL** Kühlanlagen

Dierk Lange

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg

☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

So nah,  
so schnell  
so günstig.

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Gartenbaubedarf  
Berechnung

Gewächshäuser  
Folienhäuser  
Pumpen

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.

Handelsgesellschaft  
Curslackter Deich 194 a  
D-21039 Hamburg (Curslack)  
Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15  
Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

*Wir bauen Ihre Ideen*  
**Wolfgang Schweitzer**

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
Laden- und Innenausbau · Rolladen · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

# Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Vereinskonten: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20  
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979  
 email: info@svcn.de Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Ligaobmann	Torsten Schönsee	17622023882
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Sven Ludanek	7231724
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Hanne Ludanek	88301310

Web-Master: Holger Bornhöft: info@svcn.de

## Liebe Sportfreunde, Liebe Fans des SVCN.

Heute das letzte Heimspiel gegen Niendorf, kommenden Freitag der Saisonabschluss bei Viktoria.

Mit Platz 3 oder MEHR, wer weiß das jetzt schon, beendet unsere Ligamannschaft um Trainer Torsten Henke nicht nur die laufende sondern auch die erfolgreichste Saison der Vereinsgeschichte.

### Hierfür allen einen herzlichen Dank!

Die Schar der helfenden Hände in unserem Verein ist so groß, dass ich hier auf einzelne Namen verzichten möchte. Ein gesonderter Dank geht an unsere

treuen Zuschauer und diejenigen Spieler, die uns am Ende der Saison verlassen.

Mit dem Ausscheiden unseres Co-Trainers Christian Buhk habe ich so meine besonderen Schmerzen, lässt sich aber leider nicht ändern.

Danke Christian für die tollen Jahre mit Dir und Deiner Familie.

Ich wünsche allen eine entspannte Sommerpause und freue mich auf die kommende 7 IIIIIIII Saison in der Oberliga Hamburg.

Michi Hering - 1. Vorsitzender



**Kompetenz und Service  
ganz in ihrer Nähe.**

# PROVINZIAL

Alle Sicherheit für uns im Norden

**Hamburger  
Feuerkasse**



**Wolfgang Blättermann e.K.**

Süderquerweg 644, 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238472

## Saisonabschluss 2012

**W**ieder einmal neigt sich eine lange Fussballsaison dem Ende entgegen, und die Ligamannschaft des SV Curslack-Neuengamme steht vor der erfolgreichsten Saison der Vereinsgeschichte. Nein liebe Fans, wir haben heute keine Zeitung aus dem Archiv ausgegraben. Mit dem Derbysieg am letzten Freitag gegen den SCVM konnte, die damals schon außergewöhnliche Anzahl an Punkten der vergangenen beiden Jahre bereits am 32. Spieltag übertroffen werden.

Außenstehende mögen sich fragen, wie es denn schon wieder dazu kommen konnte. Wurde denen nicht zu Saisonbeginn der Absturz ins Mittelmaß prophezeit? Konnten etwa die Abgänge von Figge, Schmidt, Spill und Adidas kompensiert werden? Sie konnten! Die babyblauen Saller-Trikots wurden dem verjüngten Team entsprechend angepasst und es wurde eine verrückte Serie gestartet. Nach 10 absolvierten Spielen standen sich fünf Heimsiege und fünf Auswärtschlappen gegenüber. Wie bereits im letzten Jahr konnte der „Sündenbock“ schnell gefunden werden. Die erstklassige Sportanlage am Gramkowweg verwöhnte ihre Kicker dieses Jahr zusätzlich mit einer elektronischen Anzeigttafel. Natürlich bringt es damit mehr Spaß Tore zu schießen. Ihre Leistungsfähigkeit zeigte die Tafel spätestens im Derby gegen Bergedorf 85, als sie innerhalb

von sieben Minuten viermal umspringen musste. Ein Highlight für alle Beteiligten, welches am Ende mit 4:3 gewonnen werden konnte und unsere Spitzenposition im Hamburger Osten bestätigte. Nach einer starken Rückrunde steht das Team am 32. Spieltag auf Platz 2 und hat sogar noch Chancen auf die Meisterschaft. Diese Leistung wäre ohne die tatkräftige Unterstützung von allen Beteiligten sicher nicht möglich gewesen und



### Lernförderung für Schulkinder

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

Außerdem in kleiner Lerngruppe:

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.



dafür möchte die Ligamannschaft sich herzlich bedanken. Dieser Dank gilt allen ehrenamtlichen Helfern die den Charme dieses Vereins ausmachen. Dazu zählen sowohl die Sportplatzcrew, die unseren Lieblingsort immer weiter verbessert, als auch alle, die die Fans vor, während und nach dem Spiel mit Wurst, Bier und Schickylucky verpflegen. Außerdem be-

danken wir uns bei allen Fans, denen auch auswärts nach der anfänglichen Serie nie die Lust vergangen ist und uns weiterhin begleitet haben. Zu guter Letzt danken wir allen weiteren Helfern und Sponsoren und hoffen, dass wir allen Beteiligten auch in der Zukunft viel Freude bereiten können.

*Weiter auf Seite 30*



**Druck** Print wirbt.



[www.hsdruck.de](http://www.hsdruck.de) | [info@hsdruck.de](mailto:info@hsdruck.de)

Curslacke Deich 145 | 21039 Hamburg | ☎ 040 723 37 01

Fortsetzung von Seite 29

Leider werden wir die neue Saison ohne einige Abgänge aus verschiedenen Generationen beginnen müssen.

Verlassen werden uns zwei torgefährliche Youngster. Unser erfolgreichster Stürmer Sinisa „Sini“ Veselinovic wird sich den Sportfreunden aus Siegen anschließen während Marcel „Celli“ Peters



seine Torgefährlichkeit, die er in der 2. Mannschaft (überraschend?) unter Beweis stellte, beim FC Türkiye zeigen wird.

Auch wenn wir ihn gerne noch 5 Jahre gebunden hätten, sind wir froh, dass Matthias „Matte“ Reincke seine großartige Karriere im Hamburger Fußball bei uns beenden wird. Sowohl seine Spielweise als



## Apotheke Ochsenwerder

### Reinhard Heller

Ochsenwerder Kirchendeich 6a

21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47

auch seine legendären Sprüche werden am Gramkowweg in der nächsten Saison fehlen. Verlassen werden uns zudem zwei Curslacker „Urgesteine“, die den staubigen Grand noch in bester Erinnerung haben. Ingo „Inge“ Carstensen, der bei gefühlt jeder Trainingseinheit und jeder Mallorca-Ausfahrt vorne mit dabei, wird sich einer neuen Herausforderung als spielender Co-Trainer bei unserer „Zwoten“ widmen.

Aus unserem erfolgreichen Trainer-Trio wird sich Christian „Buhker“ Buhk nach zwei Aufstiegen und langjähriger Co-Trainer-Tätigkeit verabschieden. Alle Spieler schätzten seine lockere, besonnene Art und für „Henko“ diente er immer als wertvoller Ratgeber.

Allen Abgängen wünschen wir viel Erfolg bei ihren neuen Aufgaben und freuen uns darauf, sie auch nächste Saison am Spielfeldrand antreffen zu können.

Einen personellen Umbruch wird es also auch zur neuen Saison wieder geben. Doch die vergangene Saison hat gezeigt, wie schnell sich Neuzugänge erfolgreich in das Curslacker Umfeld integrieren lassen.

Da wir ehrgeizigen Curslacker immer Fortschritte anstreben, dürften sich die Ziele nach dieser Saison von selbst ergeben und wer weiß, vielleicht können wir im nächsten Jahr an gleicher Stelle wieder von der erfolgreichsten Saison aller Zeiten berichten...

Wir freuen uns auf eure weitere Unterstützung!!

Bis zum nächsten Heimspiel,  
eure Ligamannschaft vom SVCN.



**Ausführung von:**

- An-, Um- und Neubauten
- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

**BAUUNTERNEHMUNG**

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44**  
**Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**

## ***Gymnastikgruppe „Spätlese“ im SVCN***

### **Neue Leitung für die Gymnastikgruppe „Spätlese“ des SVCN**

Wir, die Gymnastikgruppe „Spätlese“ des SVCN haben eine neue Leitung gefunden:

*Tanja Fimmen ist ihr Name.*

*Jung und sehr Sportlich ist die Dame.*

*Mit Freude und viel Elan ist sie dabei,  
als wenn es die herrlichste Nebensache der  
Welt sei.*

*Die Animation muss eben stimmen,  
um uns ältere Generation in Bewegung zu  
bringen.*

*Und das tut sie, das ist zu sagen.*

*Man kann auch jeden von uns fragen.*

*Wir sind alle mit sehr viel Spaß dabei.*

*Ob Ballspiele, Gymnastik oder Übungen für den  
Rücken,*

*Tanja zeigt uns wie es geht,  
mit großem Entzücken.*

*Manche Biegungen sind kurz  
und manche Dehnung ist lang.*

*Durch ihr wachstames Auge machen uns  
falsche Bewegungen nicht krank.*

*Bauch, Beine, Po*

*und Handelstraining ebenso,*

*Thera-Band und auf der Matte liegen,*

*um die tiefliegenden Muskeln zu biegen.*

*Das alles wird mit ihrem und unserem Lächeln  
begleitet,*

*weil sich dadurch Gehirn und  
Horizont weitet.*

Unsere Übungsabende finden an jedem Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr

In der Turnhalle der Schule Curslack-Neuen-  
gamme statt. Hilke Kiehn



**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60



**MANFRED  
KLEMMER**



## *Wir sind die 1. E im SVCN*

### **Hallo, hier melden sich mal wieder die Deichkicker.**

Wir sind die 1.E des SVCN. Fußballspielen ist für uns das Allergrößte. Deshalb ist die Gramkow Arena auch unser zweites Wohnzimmer. Hier trifft man fast immer einen Freund zum Bolzen oder man guckt den 1. Herren zu,

wie sie Bergedorf 85 schlagen. Wenn das Stadion so richtig voll ist, bringt das Zugucken am meisten Spaß. Wir sind auch schon zweimal mit den ganz Großen aufgelaufen.

Über Ostern waren wir auf großer Fahrt. Wir waren zu einem internationalen Turnier nach Bielefeld eingeladen.

*Weiter auf Seite 34*



## **Walther H.w. Meyer GmbH**

**Sanitär • Heizung • KLempnerei**

**Curslacker Deich 315 - 21039 Hamburg**

Telefon: 040 / 723 22 51

Fax: 040 / 723 34 36

E-Mail: [walther.meyer@t-online.de](mailto:walther.meyer@t-online.de)

*Fortsetzung von Seite 33*

36 Mannschaften aus ganz Europa waren da. Kiew, Prag, Wien, Kopenhagen etc. waren angereist um mitzumachen. Auch Bundesliga Clubs wie Borussia Dortmund, Hannover 96, FSV Frankfurt, FC Augsburg, VfB Stuttgart und andere wollten hier gewinnen.

Es war sehr spannend für uns auf so einem großen Turnier dabei zu sein.

Das erste Spiel durften wir gleich gegen den späteren Turniersieger VfB Stuttgart bestreiten. Zwar verloren wir das Spiel 4:0, aber es war eine interessante Lehrstunde für uns.

Gegen Arsenal Kiew sahen wir dann schon viel besser aus. In letzter Sekunde schaffte Arsenal das Siegtor. Zwar war es ärgerlich für uns aber es war auch ein Riesenkompliment, dass sie sich so darüber freuten uns so knapp geschlagen zu haben.

Auch abgesehen vom Sportlichen war Bielefeld eine Reise wert. Endlich hatten wir mal genug Zeit zusammen, um viel Spaß miteinander zu haben.

Von Eisessen über Burgerstürmen bishin zum Bowlingabend ohne Eltern war alles dabei. Unsere Eltern haben wir zum Essen geschickt. Mal so unter uns beim Disco Bowlen, zusammen mit Johanns Bruder Jakob, war supercool !!

Nun freuen wir uns schon auf Pfingsten. Am 27.5. werden wir den Hansano Cup 2012 in unserer schönen Gramkow Arena ausrichten.

Eingeladen haben wir 9 weitere stark gemeldete Mannschaften, mit denen wir uns messen möchten. Wer wird den riesigen Hansano Cup mit nach Hause nehmen ?

Mit dabei sein werden : ETV, SC Süderelbe, Concordia, MSV, Escheburger SV, SCVM, VfL Lohbrügge, SV Eidelstedt, und der SC Wentorf.

Wir freuen uns schon sehr auf einen tollen Fußball Sonntag, bei dem auch rund um den Fußball einiges geboten werden wird.

Für Essen und Trinken ist natürlich vor Ort gesorgt. Von Pommes über Nackensteaks bishin zum Käffchen wird nichts fehlen.

Wir planen das Turnier als Familien Event, bei dem nicht nur die Akteure auf dem Rasen auf ihre Kosten kommen sollen.

So wird es eine Torschussgeschwindigkeitsmessmaschine geben. Jeder darf sich versuchen um herauszufinden wer den härtesten Schuss hat.

Tolle Preise warten auf die Gewinner.

Es wird auch eine Tombola geben, die für leuchtende Augen sorgen wird.

Fans, Familien, und sonstig interessierte Zuschauer sind herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf euch !!

Bis dahin !!

Herzlichst  
Eure Deichkicker



**VELTINS**  
PILSENER

# Gaststätte Schween

**Inhaber: Wolfgang Schween**  
**Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34**

**4 Sorten Fassbier im Ausschank!**

**Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -**

**Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.**

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 und Vereinslokal: Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der: Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg  
 Geschäftsstelle: Telefon: (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: www.sv-altengamme.de  
 E-mail: info@sv-altengamme.de

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Kröger	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Thomas Putfarken	Tel.: 01774205578	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 015114751110	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Nils Witte	Tel.: 015112704225	Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Niels Beilfuss	Tel.: 01724624225	Nordic Walking:	Barbara Seebohm	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99



### Volleyball 2. Herren Saison 2011/2012

Nach dem Abstieg aus der Bezirksliga hatten wir schon den Anspruch in der Bezirksklasse oben mitzumischen. Umso tiefer war die Enttäuschung nach dem ersten Spieltag wo in Harburg das Spiel im Tiebreak verloren wurde. Unsere Leistung war weit entfernt von unseren Ansprüchen und erste leise Zweifel kamen auf, ob wir wirklich „oben“ dabei sein würden. Die Mannschaft hat dann aber schnell wieder den Willen und den Spaß gefunden. Trotzdem ging nicht alles glatt und es wurden an den weiteren Spieltagen gegen direkte Aufstiegskandidaten 2 Spiele verloren.

Der 7. Spieltag, am 10. Dezember in unserer „Hölle von Gamme“, brachte dann den endgültigen Durchbruch. Mit lautstarker Unterstützung der Zuschauer haben wir eine grandiose Leistung gegen die auf Tabellenplatz 2 und 3 stehenden Mannschaften abgerufen. In beiden Spielen hatten die gegnerischen Mannschaften keine Chance und wurden

jeweils mit 0:3 Sätzen nach Hause geschickt. Nach Hause sind wir an diesem Abend erst sehr spät gekommen. Zu groß war die Freude und die Begeisterung über diese beiden sehr wichtigen Spiele. Wir waren jetzt Tabellenzweiter und unser Ziel war klar – diesen 2. Platz wollten wir bis zum Saisonende halten. Platz 1 noch zu erreichen war utopisch. Die Mannschaft vom SC Hamburg Mitte hat sich überhaupt keine Blöße gegeben und hat letztlich alle 16 Spiele gewonnen und während der ganzen Saison nur 6 Sätze verloren. Für die anderen Teams ging es also darum den 2. Platz, der an der Teilnahme zu den Relegationsspielen zum Aufstieg in die Bezirksliga berechnete, zu kämpfen. Da wir nur noch 1 Spiel im Duell der Verfolger verloren haben, war unser Ziel erreicht – wir waren Zweiter und heiß auf die Aufstiegs-spiele.

Als der Verband die Termine für die Aufstiegs-spiele veröffentlicht hat kam allerdings große Enttäuschung auf. Ausgerechnet an dem Sonntag, *Weiter auf Seite 37*



Seit  
1907

**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**INNENAUSBAU**

- Dachstühle
- Dachsanierung
- Dachgauben
- Dachisolierung
- Dachausbau
- Reparaturen

*- Alles rund um's Dach -*

**W. SCHMALFELDT** GESELLSCHAFT Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

Hans Heinrich

# Pinnau GmbH



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74



Wir optimieren ihr Büro !

## menger

**BÜROKOMMUNIKATION**

Zukunfts- und Serviceorientiert:

**IHR GUTER PARTNER  
IN ALLEN BELANGEN  
FÜR BÜRO & TECHNIK**

Tel.: 040 / 713 702 63 - Fax: 040 / 713 702 64 - Mob.: 0171 / 230 6928  
web: [www.menger-buerokommunikation.de](http://www.menger-buerokommunikation.de) - mail: [menger-buerokomm@t-online.de](mailto:menger-buerokomm@t-online.de)



# THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:**  
**Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg



*Fortsetzung von Seite 35*

wo in Altengamme die Konfirmation stattfindet, mussten wir spielen. Somit waren schon 3 Spieler nicht dabei. Weitere 2 Spieler hatten das Wochenende auch schon fest verplant. Wir sind also mit nur 6 Spielern losgezogen, um das Unmögliche doch möglich zu machen. Leider waren die anderen Mannschaften vollzählig und uns deutlich überlegen. Trotzdem haben wir uns in den Spielen gut verkauft und haben uns auch Dank des Erfolges der Damen – nochmal HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH zum Aufstieg und VIELEN DANK für die laut-

starke Unterstützung im letzten Spiel – mit einem Lächeln und guter Laune Richtung Altengamme zu den Konfirmanden verabschiedet.

Wir möchten uns an dieser Stelle auch bei den Fans, die uns bei den Heimspielen in der Hölle von Gamme unterstützen, bedanken !

@Pastor Walsgott – bitte den Konfirmationstermin 2013 vorab mit dem Hamburger Volleyballverband in Bezug auf die Aufstiegsspiele abstimmen ☐ .... denn wir wollen in der nächsten Saison wieder ganz vorne dabei sein.

Sven Bastian

## ***Fit und aktiv im Alter***

Die Kirchengemeinde Altengamme bietet in Zusammenarbeit mit dem Sportverein (SVA) ein neues Sportangebot für Senioren an.

### **2012 ist das Europäische Jahr für aktives Altern.**

„Aktives Altern“ richtet sich an Menschen, die lange eigenständig den Alltag meistern wollen.

Ein gezieltes Bewegungstraining erhält die vier körperlichen Kernkompetenzen der Alltagsbewältigung:

- Gehfähigkeit
- Muskelkraft
- Standfestigkeit und Balance
- Beweglichkeit

Dieses wollen wir in netter Atmosphäre im Gemeindehaus immer Donnerstags ab 10 Uhr trainieren.

Bei „Locker vom Hocker“ wird der Spaß auch nicht zu kurz kommen, denn wir werden auch kleine Spiele, Gehirntaining ... ins Programm aufnehmen.

Wer jetzt neugierig geworden ist und Lust bekommen hat, mitzumachen, meldet sich bitte bei

**Marlis Karlisch - Tel.: 7235149 an.**

**Dieses Angebot kann auch von Nichtmitgliedern des SVA genutzt werden.**



Dipl.-Ing. Andreas Kramer  
Vierländer Immobilien

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg  
Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

# SUCK

## VERSICHERUNGSMAKLER

Nicole und Lars Bathke

Schipperstegel 10  
21039 Hamburg  
Tel. (040) 723 12 07  
Fax (040) 723 37 78

Mittelweg 7  
21220 Seevetal-Ohlendorf  
Tel. (04185) 70 81 13  
Fax (04185) 70 81 14



Mitglied im  
Bundesverband  
Deutscher  
Versicherungs-  
kaufleute e.V.

[www.suckmakler.de](http://www.suckmakler.de)

## Gratulation !!



Die Volleyball-Damen haben es geschafft „den Aufstieg“ in die Bezirksliga.

Die in Eppendorf ausgetragenen 3 Relegationsspiele haben von den Spielerinnen, zum Ende der Saison noch mal viel gefordert.

Es wurde alles gegeben und der Fleiß und Kampfgeist wurde durch den Aufstieg belohnt. Nach dem letzten Spiel knallten denn auch in der Halle die Sektorkorken. Die Freude bei allen war unbeschreiblich groß. Jetzt hat die Beach-Saison begonnen und an den Abenden

kann man alle Volleyballer des SVA am Beachplatz sehen.

Rechtzeitig zum Hallen-Saisonstart werden die Spieltermine für die „Hölle von Gamme“ an der Kirchenstegel durch Aushang, Internet und Sportkurier bekannt gegeben.

Die Volleyball-Damen freuen sich über Deinen, Euren, Ihren Besuch in der kommenden Saison.

Bis dann,  
Annette Scheer



Plansecur – zum Thema Werte, Geld und Beratung

## Das sind Sie uns wert.

Wir Beraterinnen und Berater der Plansecur sind so individuell wie die Menschen, die bei uns finanziellen Rat suchen. Aber bei aller Vielfalt – eines verbindet uns alle miteinander: ein verbindliches und integeres Wertefundament, das Orientierung schenkt und uns in die Lage versetzt, für unsere Kunden und Kollegen berechenbare und verlässliche Partner zu sein. Rufen Sie mich an, wenn Sie mehr Informationen wünschen.



Hermann Eggers  
Gesellschafter - Finanzplaner  
Horster Damm 209 - 21039 Hamburg  
Fon 040/721 1077 - Fax 040/721 4721  
h.eggerts@plansecur.de - [www.plansecur.de/h.eggerts](http://www.plansecur.de/h.eggerts)



**PLANSECUR**

Die Finanzplaner.

# BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

**040 / 23 25 12**

Ballonteam Hamburg  
Hauptstraße 52  
23847 Schürensöhlen



*Hinten (von links): Janine Heitmann, Melanie Burgenger, Claudia Scheer, Claudia Buschbeck, Karina Kobylt, Julia Richter, Anja Timmann, Coach André Schlegel  
Vorne (von links): Nicole Schewe, Annika Wöflf, Simona Martens, Alexandra Sadel-  
feld, Nadine Kägeler - Es fehlen: Stefanie Kröger, Severin Timm*

## *Apotheke Zollenspieker*

*Torsten Wirsching*

*Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 05 75*



# Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

<b>Apotheke</b>		<b>Fanartikel / Werbemittel</b>		<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>	
Ochsenwerder	S. 30	goodies	S. 16	Wolfgang Wehr	S. 7
Zollenspieker	S. 39				
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Gartenbaubedarf</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 13	Geereking/Bautechnik	S. 26	Ewald Hamburg	S. 21
		Gebr. Riege OHG	S. 11	Joachim Kahmann	S. 3
		W. Hoffmann	S. 13	Manfred Klemmer	S. 32
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Garten und Landschaftsbau</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
Claus Bahn und		Christian Warnecke	S. 15	Hermann Harden	S. 30
Frische-Markt	S. 7	Thomas von Hacht	S. 36	K. H. Wulff	S. 15
<b>Ballonfahren</b>		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		<b>Party-Service</b>	
Ballonteam Hamburg	S. 39	Gaststätte Schween	S. 34	Henri´s	S. 8
<b>Banken</b>		<b>Getränke</b>		<b>Radio, TV</b>	
Vierländer Volksbank eG	S. 12	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 21	Radio Gätjens	S. 26
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		Riecken´s Depot	S. 9	<b>Raumausstatter</b>	
Hans Peitz	S. 25	<b>Grabmale, Platten, Beläge</b>		Ewald Hamburg	S. 21
<b>Bauplanung / Beratung</b>		Olaf Dircks	S. 15	<b>Reisen</b>	
Ingenieurgesellschaft		<b>Ha-Ra</b>	S. 15	Vierländer Reisebüro	S. 17
Kramer	S. 37	<b>Heizungsbau</b>		<b>Sportartikel</b>	
<b>Baustoffe</b>		Hermann Harden	S. 24	Intersport Bergedorf	S. 18
Bauwelt Grube	S. 2	Walter H. W. Meyer	S. 33	Sport ABC	S. 18
<b>Bauunternehmen</b>		H. H. Pinnau	S. 36	Reitsportartikel	S. 13
Eggers / Schümann	S. 31	Harald Witthöft	S. 23	<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Stahlbetonbau		Karl Woller	S. 5	Hermann Garbers Nachf.	S. 22
Gerald Eggers	S. 7	K.-H. Wulff	S. 15	<b>Tischlerei</b>	
<b>Beregnungsanlagen</b>		<b>Immobilien</b>		Günter Kröger	S. 10
Geereking	S. 26	Vierländer Immobilien	S. 37	Wolfgang Schweitzer	S. 26
<b>Bestattungen</b>		<b>Installationsbetriebe</b>		<b>Unterricht</b>	
E. Leverenz	S. 6	(Bedachung, Gas, Wasser)		Michaela Schueler	S. 28
<b>Brennstoffhandel</b>		Walter H. W. Meyer	S. 33	<b>Versicherungen</b>	
Hermann P.H. Garbers	S. 4	Harald Witthöft	S. 23	Blättermann - Provinzial	S. 27
<b>Büroausstattung</b>		H. H. Pinnau	S. 36	Suck -Versicherungen	S. 38
menger Bürokommunikation	S. 36	Karl Woller	S. 5	<b>Vierländer Gemüse</b>	
<b>Containerdienst</b>		<b>Kältetechnik</b>		Behnken´s Hoffladen	S. 19
Carsten Rathmann	S. 13	Dierk Lange	S. 26	<b>Zimmerei</b>	
<b>Drucksachen</b>		<b>Kindergarten</b>		W. Schmalfeldt	S. 36
HS Druck & Satz Service	S. 29	Pustebume	S. 7	Zeyn Holzbau	S. 3
<b>Elektrotechnik</b>		<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		<b>Impressum</b>	S. 3
Michael Garbers	S. 2	Witthöfts Küchentechnik	S. 13		
<b>Finanzplaner</b>		<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>			
Hermann Eggers	S. 38	EDEKA-Harald Eggert	S. 20		
		Fisch Lenz	S. 20		
		Frische-Markt			
		Claus Bahn	S. 7		

**Kunden werben und Sportvereine unterstützen**